

**BG**

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА КАСКИ ЗА НЕМОТОРИЗИРАНИ СПОРТОВЕ: ВЕЛОСИПЕДИ, СКЕЙТБОРД, РОЛЕРИ

.....4

EN

INSTRUCTIONS FOR USE OF HELMETS used for non-motorized sports: cycling, skateboarding and roller skating

.....6

Този продукт е произведен в съответствие с Регламента за лични предпазни средства (ЕС) 2016/425 и европейския стандарт EN 1078:2012+A1:2012, и представлява лично предпазно средство за употреба от колоездачи и потребители на скейтборд и ролкови кънки.

This product is manufactured in accordance with the requirements of the Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 and the European Standard EN 1078:2012+A1:2012, and is a protective equipment for use by pedal cyclists and users of skateboards and rollers skates.

BG ЗАБЕЛЕЖКА

Изображенията в инструкцията са създадени единствено с цел да онагледят конструкцията и начина на използване на продукта. Възможно е да не съответстват напълно на реалния продукт. МОНИ ТРЕЙД си запазва правото да извършва промени в конструкцията и дизайна на продукта с цел подобряване на неговото качество. ЕО Декларацията за съответствие е достъпна на страницата www.byox.eu

EN NOTE

The images in the manual have been elaborated solely to illustrate the construction and the mode of use the product. They may not correspond completely to the actual product. MONI TRADE reserves the right to make changes to the construction and design of the product in order to improve its quality. EC Declaration of Conformity available at following web page www.byox.eu

Произведено за Byox в КНР

Производител и вносител: Мони Трейд ООД,

Адрес: България, гр. София, кв. Требич, ул. Доло 1,

Телефонен номер: 02/ 936 07 90, уеб сайт: www.byox.eu

Manufactured for Byox in PRC

Manufacturer and Importer: Moni Trade Ltd.

Address: Bulgaria, Sofia, Trebich, 1 Dolo Str.,

Phone number: 003592/936 07 90, website: www.byox.eu**ТАБЛИЦА С РАЗМЕРИ ЗА МОДЕЛИТЕ КАСКИ
SIZING CHART PER MODEL HELMET**

BG: ТАБЛИЦА 1											
Арт.номер/ Art.number	K-01	Y-02	Y-28	Y-03S	Y-09	Y-25	Y-26	Y-27	Y-41	Y-48	Y-62
Марка/ Brand	BYOX										
Предназначение / Designation	За немоторизирани спортове: велосипеди, скейтборд и ролери/ Use for non-motorized sports: cycling, skateboarding and roller skating										
Размер на главата в см/ Size range in cm	48-56	58-61	45-54	48-54	S: 48-54 M: 54-58	54-58	48-54	48-54	58-62	54-58	48-52
Тегло на каската gram/ Weight of helmet in gram	360	265	220	210	S: 390g M: 430g	270	220	245	270	270	230

A.1



BG: НЕПРАВИЛНО
EN: INCORRECT

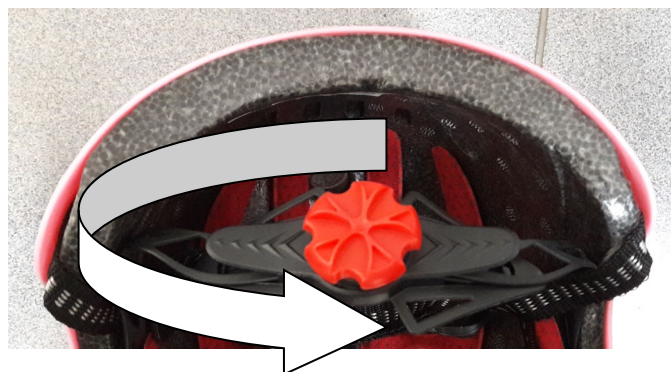
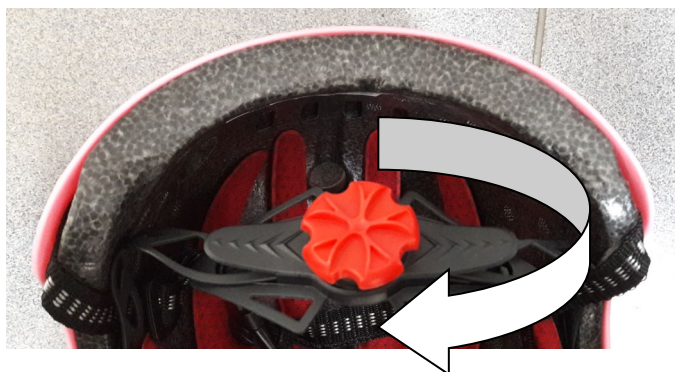
НЕПРАВИЛНО
INCORRECT

ПРАВИЛНО
CORRECT

A.2



B



ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА КАСКИ

ВАЖНО! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА БЕЗОПАСНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА, ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ И ПРЕПОРЪКИ, ПОСОЧЕНИ В ИНСТРУКЦИЯТА, СЛЕДВА СТРИКТНО ДА СЕ СПАЗВАТ.

ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА

Продуктът представлява лично предпазно средство, предназначено да бъде използвано за немоторизирани спортове: велосипеди, скейтборд и ролери. Никога да не се използва за мотори и мотоциклети.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!**

- **ВНИМАНИЕ!** Тази каска не трябва да бъде носена от деца при катерене или при други дейности, когато съществува риск от задушаване или обесване, когато каската на детето се закачи.
- **ВНИМАНИЕ!** Каската не може да предпазва винаги от наранявания. Тя е проектирана по начин да поеме силата на удара при евентуален сблъсък.
- При наличен вече сблъсък, дори и да няма видима повреда по каската, тя трябва да бъде сменена с нова.
- **ВНИМАНИЕ! НЕ ПРАВЕТЕ НИКАКВИ МОДИФИКАЦИИ ПО ПРОДУКТА!** Промяната или премахването на оригиналните части на каската, както и заместването им с неоригинални такива, добавянето на допълнителни части и аксесоари с оглед напасването на каската, може да намали нейната ефективност и да е опасно! Не режете и късайте пяната, не премахвайте части от каската, не нарушавайте боята и не лепете стикери.
- Тази каска може да се повреди сериозно и да стане неефективна от въглеродороди, почистващи течности, бои, трансфер на бои или други външни добавки.
- За максимална защита, каската трябва да бъде по мярка и всички стягащи ремъци да са здрави.
- **Внимание!** През вентилационните отвори могат да проникнат различни пръчици, камъчета или насекоми.
- **Внимание!** Каската не може да защити частите, които не покрива. Тази каска няма да защити врата или всякакви области на главата, които не са покрити от нея. Тя не може да предпази детето от гръбначни или други телесни наранявания, причинени при злополука.
- **Внимание!** Каската не може да защити частите, които не покрива. Тази каска няма да защити врата или всякакви области на главата, които не са покрити от нея. Тя не може да предпази детето от гръбначни или други телесни наранявания, причинени при злополука.
- Не носете каската на друг човек, не давайте своята на друг.

ИЗБОР НА КАСКА

Внимание! Размерът на каската не се определя според възрастта на потребителя. Каската се основава на обиколката на главата, а не на възрастта на потребителя. За да сте сигурни, че ще вземете правилния размер каска, важно е да измерите обиколката на главата с помощта на мерителна лента. Започнете над веждата и увийте лентата около главата. Запомнете обиколката в сантиметри и търсете каска с този размер. Каската предпазва само тогава, когато пасва добре на потребителя, за това преди да закупите каската изпробвайте различни размери и изберете този, с който се чувствате най-комфортно. За повече информация направете справка с приложената таблица 1.

ПОСТАВЯНЕ НА КАСКА – ИЛЮСТРАЦИЯ А.1

За да осигури необходимата защита, каската трябва да бъде нагласена така, че да пасва на носещия - каишките трябва да бъдат сложени така, че да не покриват ушите, катарамата не трябва да лежи на челюстната кост и каишките и катарамата трябва да са както удобни, така и здраво закрепени. Каската трябва да е поставена така, че да предпазва челото, да не се избутва много назад към тила. (вижте илюстрация А).

ПОСТАВЯНЕ НА КАСКА – ПРАВИЛО "2 V 1" ИЛЮСТРАЦИЯ А.2

Запомнете правилото "2 V 1", за да следвате правилните стъпки при поставяне на каската:

Стъпка 1 - правилото за двата пръста над веждите:

Каската е поставена изцяло и точно хоризонтално върху главата, с предната си част, ниско над веждите (но не прекалено) - на разстояние ДВА пръста над веждите, така че да защити челото. Често срещана грешка е да се поставя каската ниско върху челото.

Основно правило е да не носите каската, сложена назад. Винаги, когато се наложи притягайте каишката, ако е отпусната. Каски, които са спуснати назад, могат лесно да паднат и не защитават челото;

Стъпка 2 - правилото Y за каишките около ухото:

Пристягащите ремъци трябва да са поставени така, че да образуват "У" отпред и отзад на ухото. Подплънките осигуряват плътен и еднакъв натиск върху цялата глава, така че кожата на челото да се мести, когато мърдате каската наляво или надясно, назад или напред. Ако притягащите ремъци не са правилно нагласени, е възможно каската да бъде съборена.

Стъпка 3 - правилото за един пръст под брадичката:

Закопчайте катарамата и издърпайте каишката, докато се притегне безопасно около гръкляна. Лентата трябва да е далеч зад брадичката, близо до гърлото. Каишката, която минава през брадичката не трябва да е отпусната и съответно да е закопчана-в това положение трябва да можете свободно да поставите пръст между каишката и брадичката. Между придържащата лента и гърлото трябва да има разстояние, не по-голямо от един пръст. Цялата каска трябва да може да се премества по главата не повече от един сантиметър, в която и да е посока.

МИКРО-РЕГУЛАТОР (АКО Е НАЛИЧЕН КЪМ ВАШИЯ МОДЕЛ КАСКА) – ИЛЮСТРАЦИЯ В

Микро-регулаторът позволява регулиране степента на стегнатост на каската върху главата. Намира се отзад на каската. За да регулирате микро-регулатора, поставете каската на главата без да закопчавате катарамата. Регулаторът трябва да е под тилния лоб, ако е прекалено хлабав, завъртете червения механизъм по посока на часовниковата стрелка, а ако е прекалено стегнат може да го разхлабете завъртайки го обратно на часовниковата стрелка. Закопчайте катарамата и изпробвайте каската.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Някои вещества могат да причинят повреди върху каската, въпреки тези вреди да не са видими. Използването на каквито и да е химически вещества, полиращи препарати, бои или почистващи разтвори могат да развалят каската и да я направят неефективна при евентуален инцидент.
- За почистване използвайте само влажна кърпа и много мек сапун или специални препарати за каски.
- Не лепете стикери на каската. Някои материали на каските може да се повредят от лепилото.
- Не оставяйте каската си близо до гориво, почистващи препарати или при висока температура.
- Изпускането на каската може да причини повреда, дори и да не се вижда. В такъв случай трябва да я смените за нова.
- Производителят препоръчва смяна на каската на 3 години при правилна употреба. Ако е изпусната по-силно или е използвана по предназначение (катастрофа/падане) - сменете я веднага - тя вече е отработила своето. Каските са ефективни за един-единствен удар. Никога не купувайте каска втора употреба, защото не знаете дали тя не е била удряна.

EN

INSTRUCTION MANUAL FOR USE OF HELMET

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE. TO ENSURE SAFE USE OF THE PRODUCT, ALL INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS GIVEN IN THE MANUAL SHOULD BE STRICTLY FOLLOWED.

INTENDED USE

The helmet is a personal protective equipment intended to be use for non-motorized sports: cycling, skateboarding and roller skating. Not to be used for motors and motorcycles.

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

ATTENTION! WARNINGS!

- **WARNING!** This helmet must not be worn by children when climbing or during other activities, when there is a risk of suffocation or strangulation, when the helmet of the child is hooked.
- **WARNING!** The helmet cannot always protect from injuries. It is designed in such a way as to absorb the impact force in case of an eventual collision.
- If a collision has already occurred, even if there is no visible damage of the helmet, it must be replaced with a new one.
- **WARNING! DO NOT MAKE ANY MODIFICATIONS OF THE PRODUCT!** The change or the removal of the helmet, as well as their replacement with non-original ones, the adding of extra parts and accessories for the purpose of better fitting of the helmet, can reduce its effectiveness and may be dangerous! Do not cut and tear the foam, do not remove parts of the helmet, do not remove the paint and do not put any stickers on.
- This helmet can get damaged seriously and become ineffective due to hydrocarbons, cleaning liquids, paints, transfer of paints or other external additions.
- For maximum protection, the helmet must fit well and all fastening straps must be strong.

- **WARNING!** Different sticks, stones or insects can go through the ventilation openings.
- **WARNING!** The helmet cannot protect the parts it does not cover. This helmet will not protect the neck or any other regions of the head that are not covered by it. It cannot protect the child from spinal or other bodily injuries, caused in an accident.
- **Warning!** Do not wear anything under the helmet, like for example a hat, hood, hair tied in ponytail, headset, barrettes, because this can loosen the helmet and it may slide off.
- Do not wear the helmet of another person do not give yours to somebody else.

SELECTION OF A HELMET:

The size of the helmet is not determined by the age of the user. The helmet depends on the circumference of the head, not the age of the user. In order to be sure that you are going to select the correct size of helmet, it is important to measure the circumference of the head with the help of measuring tape, start above the eyebrow and wrap the tape around the head. Remember the circumference in centimeters and look for a helmet of this size. The helmet protects only when it fits the user well, that is why before you purchase the helmet, try on different sizes and select the one you feel comfortable in.

PLACING OF A HELMET – ILLUSTRATION A.1

In order to provide the necessary protection, the helmet must be placed in such a way that it fits the wearer, for example the straps must be placed in such a way that they do not cover the ears, the buckle must not lie on the jawbone and the straps and buckle must be comfortable and firmly fastened; the helmet must be placed in such a way that it protects the forehead and it is not pushed too much towards the neck (see illustration A).

PLACING OF A HELMET – THE RULE “2IN1” ILLUSTRATION A.2

Remember the rule “**2 V 1**”, in order follow the correct steps when placing the helmet:

Step 1 – the rule for two fingers above the eyebrows:

The helmet is placed entirely and precisely horizontally above the head, with its front side, low above the eyebrows (but not too much) – at a distance TWO fingers above the eyebrows, so that it protects the forehead. A common mistake is to place the helmet low on the forehead.

A general rule is not to wear the helmet tilted towards the neck. Always, when necessary, tighten the strap, if it is loose. Helmets tilted towards the neck can easily fall and do not protect the forehead;

Step 2 – the rule Y for the straps around the ear:

The fastening straps must be placed in such a way that they form “Y” at the front and back of the ear. The pads provide equal pressure on the entire head, so that the skin of the forehead moves when you move the helmet to the left and right, forwards and backwards. If the fastening straps are not correctly adjusted, it is possible for the helmet to be knocked down.

Step 3 – the rule of one finger under the chin:

Fasten the buckle and pull the strap, until it is safely against the throat. The strap must be way behind the chin, close to the throat. The strap that goes beneath the chin must not be loose and it must be fastened – in this position you must be able to freely put a finger between the strap and the chin. Between the holding strap and the throat, there must be distance no more than one finger. The entire helmet must be able to be moved no more than one centimeter in any direction.

MICRO-REGULATOR (IF AVAILABLE FOR YOUR MODEL HELMET)

The micro-regulator allows adjustment of the degree of tightness of the helmet on the head. It is located at the back of the helmet. In order to adjust the micro-regulator, place the helmet on the head without fastening the buckle. The regulator must be under the occipital lobe, if it is too loose, turn the red mechanism in clockwise direction; if it is too tight you can loosen it turning it in anticlockwise direction. Fasten the buckle and try the helmet on.

CARE AND MAINTENANCE

- Some substances can cause damage on the helmet, which may not be visible. Using any chemical substances, polishing agents, paints or cleaning agents can damage the helmet and make it ineffective in case of a possible accident.
- For cleaning use only, a wet cloth and very soft soap or special agents for helmets.
- Do not put any stickers on the helmet. Some materials of the helmets can get damaged by the glue.
- Do not leave the helmet close to fuel, cleaning agents or at high temperature.
- Dropping it may cause damage, even if it is not visible. In this case you must replace it with a new one.
- The manufacturer recommends replacing of the helmet every 3 years when properly used. If it has taken any serious blow after being dropped or used as intended (accident/fall) – replace it immediately – it has already done its job. The helmets are effective for one blow only. Never buy a second-hand helmet, because you do not know whether the helmet has taken any blows.